

KOTH. (sehr laut.)
(very loud.)

Der Sänger sitzt.
The singer sits.

(unsichtbar im Gemark.)
(invisible, in the Gemark.)

BECKM.

(sehr laut.)
(very loud.)

Fan-get an!
Now be-gin!

Bewegt.

Нар

poco cresc.

f stacc.

P.

WALTH.

„Fan-get an!“
„Now be-gin!“

ff dim...

p dolce

P.

So rief der Lenz in den Wald, dass laut es ihn durch-
So oried the spring through the land: loud echoed her com-

cresc.

P.

P.

P.

halt
mand,

und wie in fern'-ren Wel-len der
and through the for-est fly-ing, scarce

dim.

dim.

P.

WALTH.

Hall von dan - nen flieht, von weit-her naht ein Schwel - len, das
reached its farth-est bound, when distant glens re - ply - - ing gave

mäch - tig nä - - her zieht. Es schwillt und schallt, es
back a might - y sound. The woods ere long are

tönt der Wald von hol - - der Stimmen Ge - men - ge; nun
filled with song and sweet - ly clamour - ous voi - ces; now

lant und hell, schon nah' zur Stell; wie wächst der Schwall! Wie
loud and clear the sound draws near; the tu - mult swells like

WALTH.

Glo - cken-hall er - tos't des Ju-bels Ge-drän-ge! Der
 peal - ing bells, and ev' - ry creature re-joic-es! All

P. + P. + P. + P.

Wald, _____ wie bald ant - wor - tet er dem
 heard _____ spring's word, and, an-swer-ing her com -

più cresc. f dim. p

P. + P. + P.

Ruf, der neu ihm Le - ben schuf
 mand, that woke the sleep - ing land

cresc. f p cresc.

P. + P. + P.

stimm - te an das süs - se Len - zes -
 raised on high the ten - der song - of

più f ff p dolce

P. + P. + P.

Ossia.

WALTH. (Man hört aus dem Gemerk unmuthige Seufzer des Merkers, und heftiges Anstreichen mit der Kreide. — Auch Walther hat es gehört; nach kurzer Störung fährt er fort.)
(*From the "Gemerk" are heard Marker's sighs of illhumour and vigorous scratching of the chalk; Walther hears it too, and, after a few moments of discomposure, continues.*)

[illegible]

In ei-ner Dornen-he-cken, von Neid und Gram ver-zehrt, musst'
Deep hid in thorny co-ver, con-sumed by wrath and hate, when

er sich da ver-stecken, der Winter Grimm be-wehrt: von dür-rem Laub um-
 now his reign is o-ver, old Winter lies in wait: in gloom of deep-est

rauscht, er lauert da und lauscht, wie er das fro - he Sin - gen zu
woods he cowers there and broods how all this singing's gladness his

cantabile

WALTH.

(Er steht vom Stuhle auf.)
(He stands up.)

Scha - den könn - te brin - gen!_
spite may turn to sad - nees:—

sehr feurig.

Doch fan - get an!
But, now be - gin!

So
My

rief es mir in der Brust, — als noch ich von Lie - - - be nicht
heart, too, heard the be - hest — ere love yet was born — in my

wusst! Da fühl' ich's tief sich re - gen, als weckt' es mich aus dem
breast. Me-thought I woke from dream-ing; deep down my spi - rit was

WALTH.

WALTZ.

Traum, mein Herz mit be - ben - den Schlä - - gen er -
thrilled. the blood in tur - bu - lence stream - - ing, my

P. *cresc.* *3* *3* *3* *3* *3* *P.*

füll- te des Bu - sens Raum: das Blut, es wallt mit
 bo - som with rap - ture filled: my pul - ses beat with

f *p* *cresc.*

P. 8 P.

All - ge - walt, ar - dent heat ge - schwellt von neuem Ge - füh - le; aus of un - known feel - ings throng - ing; through

P. + P. + P. 1 2 +

war - mer Nacht, mit Ue - ber - macht, schwillt mir zum Meer der
 sul - try night, with po - tent night. tempests of sighs in

p *cresc.* *espress.* *p* *p* *p*

WALTH.

Seuf - zer Heer in wil - dem Wonne — Ge-wüh - le Die
tu - - mult rise and tell my passion — of long - ing; I

più f

P. + P. ⁵ + P. ⁵ + P. +

Brust, wie bald ant - - wor - tet sie dem
heard spring's word and, answer - ing her be -

molto cresc. *ff* *dim.* *p*

P. + P. +

Ruf, — der neu ihr Le - ben schuf; —
hest — that woke my sleep - ing breast, —

cresc. *f* *p* *cresc.*

stimmt nun an das heh - re Lie - - - bes -
raised on high the glorious song — of

più f *ff* *p* *f* *dim.* *p*

Oder. P. + P. +

WALTH.

lied.
love.

Wie fraget ihr?
Why ask you that?

BECKM. (Den Vorhang aufreissend.)
(Tearing open the curtains.)

Seid ihr nun fer-tig?
Say, have you finished?

Mit der Ta - fel
See, the slate here

ff

sf

p

cresc.

f

p

(grell)
(harshly)

ward ich fer - tig schier.
with your faults is full.

(Er hält die ganz mit Kreidestrichen bedeckte Tafel
heraus; die Meister brechen in ein Gelächter aus.)
(He holds out the slate quite covered with chalk
marks; the Masters break out in laughter.)

Sehr lebhaft.

ff

p

p

WALTH.

Hört doch,
But hear.
Bratschen.

zu meiner Frau - en
my lady's praise to

Holzbläser.

Viol.

Br.

Viol.

sf

fp

stacc.

p

p

Preis
sound,

ge - lang' ich
a fit - ting

jetzt erst
strain now

mit der
have I

cresc.

cresc.

WALTH.

Weis!
found.

BECKM. (das Gemark verlassend.)
(leaving the "Gemark.")

Singt wo ihr wollt! —
Sing where you will! —

Hier habt ihr ver-
Here, fixed is your

than! — Ihr Mei - sters schaut die Ta - fel euch an: so lang'ich leb', ward's nicht er-
fate! — Ye Mas - ters, turn your eyes on the slate: the like of this was ne-ver

(Vl. und Br. wie vorhin.)

fp stacc.

cresc.

hört! Ich glaubt's nicht,
heard! Nay ne - ver, —

wenn ihr's all auch
though you pledge your

WALTH.

Er - laubt _____ ihr's, Mei - ster, dass er mich
I ask _____ you, Mas - ters, is this not

BECKM.

schwört!
word!

Hob. & Clar.

f

P.

P.

P.

rf

stört?
wrong?

Blieb' ich von Al - - - - - len unge-
May no-one hear _____ me end my

P.

P.

hört?
song?

BECKM.

POG.

Sei
Be

Ein Wort, Herr Mer-ker! Ihr seid ge - reizt.
One word, Sir Mark-er! Not too much zeal!

p.

cres.

BECKM.

Mer - ker fort - an, wer dar - nach - geizt.
Mark - er henceforth who - e - ver will.

Doch dass der
But, that the

P.

P.

Jun - ker hier versungen hat, be - leg'ich erst noch vor der Meister Rath.
knight who sang is all unskilled, that will I prove to all the master's guild.

Zwar wird's
Faith, hea -

cresc.

—'ne har - te Ar - beit sein: wo be - ginnen, da wo nicht aus noch
- vy toil the task be! Where be - gin it, when sense no man can

stacc.

p

cresc. -

P.

ein?
see?

Von falscher Zahl und falschem Ge - bänd' — schweig' ich
False beat and feet, without a - ny law: — phra - ses

Viol.

p

cresc.

P.

P.

BECKM.

schon ganz und gar: zu kurz, zu lang'wer ein End'da fänd'? Wer
too short, too long: no form, no plan, ne'er an end I saw! Who

P.

meint hier im Ernst ei-nen Bar? Auf „blin-de Meinung“ klag'ich al-lein.
calls that in earn-est a song? His "ha-zy meaning," that is e-nough.

MOSER.

BECKM.

Manward nicht
I found no

Sagt, konnt' ein Sinn un-sinniger sein?
Say now, what sense find ye in the stuff?

NACHT.

ORTEL.

Ein En-de
None there could

FOLTZ.

Ich muss ge-steh'n, —
I must con-fess —

SCHWARTZ.

Manward nicht klug; ein End'
I found no sense, no end

Man ward nicht klug' ich
I found no sense, I

poco cresc.

VOGELG.




Ich ward da-raus nicht klug!
I found in-deed no sense!

ZORN.




Ich er - sah' kein End!
I could see no end!

MOSER.



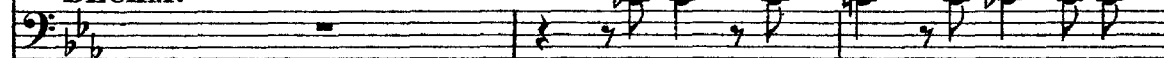
klug, ich muss ge - steh'n!
sense, I must con - fess!

EISSEL.



Man ward nicht klug!
I found no sense!

BECKM.



Und dann die Weis', welch' tol - les Ge -
And then the mode, what mad-ley it

NACHT.



konn - te kei - ner er - seh'n!
find an end, I con - fess!

ORTEL.




ich ward nicht klug!
I found no sense!

FOLTZ.



— war nicht zu er - seh'n!
— I found, I con - fess!

SCHWARTZ.



muss ge - - - - steh'n!
must con - - - - fess!

Hoboe.



fp

BECKM.

kreis' aus „A - benteuer“, blau Rittersporn „Weis“, hoch Tannen, — „stolz
showed of „bold adventure“, blue rider-spur mode, high fir-tree — „proud

cresc. *poco accel.* *Viol.* *più cresc.* *cresc.*

sf *sf* *fp* *fp*

Jüng - ling "Ton!
strip - ling" tone!

Kein Ab-satz
No pause at

KOTH.

Ja, ich verstand gar — nichts da - von.
I un-derstood nought, I must own.

f *f* *sf* *p*

(Die Meister sind imwach-
senden Aufstand begriffen.)
(The Masters become more
and more excited.)

wo, kein Co - lo - ra - tur, von Me - lo - dei auch nicht ei - ne Spur!
all, no col - our or grace, of me - lo - dy not e - ven a trace!

ORTEL.

Wer nennt das Ge-
Who calls that a

cresc. *f* *p* *f* *p* *p*

MOSER.

FOLTZ. Es ward ei-nem bang!
We lis - ten too long!

NACHT. Wer nennt das Ge - sang?
Who calls that a song?

ORTEL. Ja, 'sward ei - nem
We lis - ten too

sang?
song?

VOGELG.

ZORN. Ei-tel Ohr - ge - schinder!
Empty noise I find it!

NACHT. Auch gar nichts da - hin-ter!
And nought is be-hind it!

bang!
long!

KOTH.

Und gar vom Sing-stuhl
From seat up-springing

poco a poco cresc. -

BECKM.

Wird erst auf die Feh - ler - pro - be ge -
The faults will ye weigh that I have de -

ist er ge - sprungen!
while he was sing-ing!

cresc. -

SACHS (der vom Beginne an Walther mit wachsendem Ernst zugehört hat, schreitet vor.)

(who from the first has listened to Walther with increasing earnestness, comes forward.)

BECKM.

drun - gen? O-der gleich er-klärt, dass er ver-sun - gen?
 tect - ed, or ut once de-clare he is re-ject - ed?

accel.

stacc.

più cresc.

SACHS.

poco a poco rall.

Halt, Mei-ster! Nicht so geeilt! Nicht Je-der eu-re Meinung
 Stay, Master! You go too far! All here your judgment do not
a tempo.

poco a poco rall.

ff

p

dim.

pp

theilt.— Des Rit-ters Lied und Wei-se, sie fand ich neu,
 share.— The song that you are spurning — I found it new,

Mässig.

p

doch nicht ver-wirrt; ver-liess er uns' - re Glei-se, schritt er doch
 but free from fault, Though from our cours - es turning, his step was

mf

p

poco cresc.

SACHS.

fest — und un-be-irrt. Wollt ihr nach Re - geln mes-sen, was
firm and did not halt. If ye by rules would measure what

mf

dim.

p

allmählich etwas bewegter.

nicht nach eu-rer Re - geln Lauf, der eig'-nen Spur ver-
doth not with your rules a - gree; for - get - ting all your

allmählich etwas bewegter.

poco a poco cresc.

lebhaft, wie zuvor.

ges-sen, sucht da - von erst die Re - geln auf!
learning, seek ye first what its rules may be.

BECKM.

A - ha, schon recht! Nun
A - ha, 'tis well! Now

lebhaft, wie zuvor.

hört ihr's doch: den Stüm - pern öff - net Sachs ein Loch, da
hear him, pray! For bung - lers Sachs re - veals a way, where

fp

f

fp

f

fp

f

P.

+

P.

+

P.

+

P.

+

P.

+

P.

+

BECKM.

aus und ein nach Be - lie - ben ihr We - sen leicht sie trie - ben!
they may roam at their plea - sure, with none to take their measure!

Sin - get dem Volk auf Markt und Gas - sen! Hier wird nach den Re - geln nur einge -
Though with their cries the streets are ring - ing, here singers are proved by the laws of

SACHS.

Herr Mer - ker, was doch solch ein Ei - fer? Was doch so we - nig
Sir Marker, why so hot - ly burn - ing? What is it wakes your

las - sen.
sing - ing.

Ruh! Eu'r Ur - theil, dünkt mich wä - re rei - fer hör - tet ihr bes - ser zu. Da -
spleen? Your mind, methinks, were more discerning, guided by ears more keen. And

SACHS.

rum so komm' ich jetzt zum Schluss, dass den Jun-ker man zu End'
 so, now hear my fin - al word, that the singer to the end

hö - ren muss.
 must be heard.

BECKM.

Die Meister Zunft, die ganze Schul', ge - gen den Sachs da sind wir Null!
 The Masters' guild and all the schools, set against Sachs are nought but fools!

hüt' es Gott, was ich be - gehr', dass das nicht nach den Geset - zen wär'! Doch
 God for - bid that I should claim to flout our laws or to thwart their aim! But

da nun steht ge - schrieben: Der Mer-ker wer - de so be - stellt, dass
 they speak in this fashion: "The Marker shall be cho - sen so, that,

we - der Hass noch Lie - ben das Ur - theil trü - be, das er fällt."
 free from hate and passion, he shall not swerve for friend or foe."

SACHS.

Geht der nun gar auf Frei-er's Fü-sen wiesoll'ter
Now when our Murk-er goes a-woo-ing; within his

Etwas mässiger.

p *dolce*

P. + P. +

da die Lust nicht büssen, den Ne - ben-buhler auf dem Stuhl' zu
cell his aim pur-su-ing, he brands his ri-val on the stool, and

belebend.

cresc.

P. + P. + P. +

Lebhaft. (Walther flammt auf.)
(flames up.)

schmä-hen vor der ganzen Schul'?
shames him there be-fore the school!

KOTH.

Per-Of

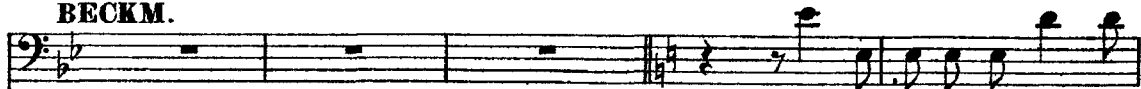
NACHT.

Lebhaft. Ihr geht zu weit!
You go too far!

f

P. + P. + P. +

BECKM.



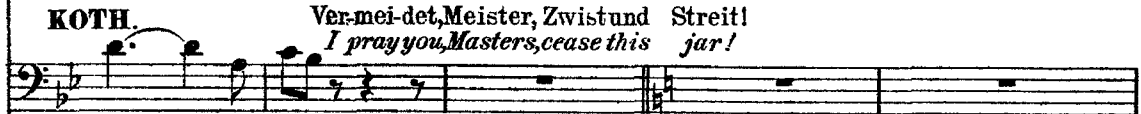
POG.

Eil Was kümmerst doch Meister
Ei! What is it to Mas-ter



KOTH.

Ver-meidet, Meister, Zwist und Streit!
I pray you, Masters, cease this jar!



sön - lich - keit!
wrath be - ware!



Sach - sen auf was für Füs - sen ich geh'?
Sachs, then, how I may see fit to go?

Liess' er drob lie - ber
Let him rath - er give



Sor - ge sich wach - sen, dass mir nichts drück' die Zeh'! Doch seit mein
heed to his cob - bling, nought then will pinch my toe! But since my



Schu - ster ein grosser Po - et, — gar ü - bel es um mein Schuhwerk steht:
cob - bler a po - et has been, — such shoes he makes as yet ne'er were seen:



BECKM.

da seht, wie's schlappt, und ü-ber - all klappt! All' sei - ne
unsound through-out, they flap all a - bout! All that he

Vers und Reim' _____ liess' ich ihm gern da-heim, His-
writes, I swear, glad-ly to him I'd spare, his

to - rien, Spiel' und Schwänke da - zu, brächt' er mir mor-gen die
lays and plays, in prose or in rhyme, if he will bring me my

neu - - - - en Schuh!
shoes in time!

(Sachs kratzt sich hinter den Ohren.)
(Sachs scratches behind his ear.)

SACHS.

Ihr mahnt mich da gar recht, doch
Your taunt comes not a - miss, but,
etwas mässiger.

f p mf dim.
P. + P. + P. + P. +

schickt sich's Mei-ster, sprecht, dass find' ich selbst dem E-sel-trei-ber ein
Mas - ters, tell me this: I write on soles of don-key-drivers some
Ruhig.

dim. p stacc.

Sprüchlein auf die Sohl', dem hoch-gelahrten Herrn Stadtschreiber ich nichts drauf schreiben
wis - dom from my hoard; weret fit our learned Sir Town-wri - ters should go with - out a

soll? Das Sprüchlein, das eu'r wür-dig sei, mit all' meiner ar-men Po - e - te -
word? But words with worthy wis-dom fraught, a-mong my poor ver-ses long have I

p p

Lebhaft. (wie zuvor)

rei, fand ich noch nicht zur Stund! Doch wird's wohl jetzt mir
sought, yet I found not the right! But now they come in

Lebhaft. p belebend.

SACHS.

kund, wenn ich des Rit - ters Lied ge - hört: d'rum sing' er nur wei - ter
sight, if I the sing - er ap - pre - hend: then let him sing further
(Walther steigt in grosser Aufregung auf den Singstuhl und blickt stehend herab.)
(Walther mounts on the singing seat in great excitement and, standing there, looks down.)

cresc.

molto cresc.

VOGELG.

Ge-nug!
No more!

ZORN.

Zum
Give

MOSER.

Ge-nug!
No more!

EISSEL.

Zum
Give

SACHS.

un - ge-stört!
to the end!

BECKM.

Nicht wei - ter! Zum Schluss!
No farther! Give o'er!

NACHT.

Genug!
No more!

ORTEL.

Ge-nug!
No more!

KOTH.

Genug! Zum
Enough! Give

P.

+

P.

+

P.

+

VOGELG.

ZORN.

Schluss!
o'er!

MOSER.

EISSEL.

Schluss!
o'er!

SACHS (zu Walther.)
(to Walther.)

Singt dem Herrn Merker zum Verdruss!
Sing but to make the Marker sore!

BECKM.

NACHT.

Was sollte man da noch hö - ren? War's nicht euch zu be -
What booteth then all our schooling? Such singing is but

ORTEL.

KOTH.

Schluss!
o'er!

piu f
ff
dim.

P. +

WALTH.

Aus finst'rer Dor - nen - he - cken die Eu - le rauscht her -
His gloom-y cell for - sak - ing, the owl, to wreak his

(Er holt aus dem Gemark die Tafel herbei, und hält sie während des Folgenden, von Einem zum Andern sich wendend, den Meistern zur Prüfung vor.)

thö - ren? (He fetches the slate from the "Gemark" and, during the following, holds it out to one fool - ing! Master after another.)

trem.

p

WALTH.
 vor, *thät'rings mit Krei-schen wecken* der Raben heis'ren
 ire, *with hoots and cries a - waking* the ravens' croaking

BECKM.
 Jeden Feh-ler gross und klein,
Every fault both small and great!

seht genau auf der Ta -
Look you here, do but see

ff *dim.* *p* *cresc.*

P. +

Chor:
 in näch't'gem Heer zu Hauf' wie
now calls the dusk - y crowd to

ZORN.

MOSER.

EISSEL.
 Ja-wohl, so
Ah yes, 'tis

- - - fel ein!
the slate!

ORTELL.
 „Falsch Gebäud“
„Faul - ty verse“

FOLTZ.
 Ja - wohl, so
Ah, yes 'tis

SCHWARTZ.
 Ja - wohl, so ist's;
Ah yes, 'tis so;

Harpff
ff *dim.* *p* *sf*

P. +

WALTH.
kräch - zen all' da auf, mit ih - - ren Stim-men, den
rise and shriek a - loud: with voi - - ces hoarse and

VOGELG.

ZORN. *p*

MOSER. *p* Mit dem Herrn Ritterstehtes
The knight will ne'er a Master

Jawohl, so ist's; ich seh' es
Ah yes, 'tis so; right well I

EISL.
ist's; ich seh' es recht:
so; right well I see:

SACHS.

BECKM.

KOTH. „un - red - ba - re Worte“ —
“un - singable phrases” —

NACHT.

ORTEL. *p*

FOLTZ. Mit dem Herrn Ritterstehtes
The knight will ne'er a Master

ist's; ich seh' es recht:
so; right well I see:

SCHWARTZ.
ich seh' es recht:
right well I see:



WALTH.
 hoh - - - len, die El - - stern, Krä - hen und Doh - - -
 hol - - - low, the crows and jack - daws fol - - -

VOGELG.
 Mit dem Herrn Ritter steht es schlecht!
The knight will ne'er a Mas-ter be! Mag Sachs
 Let Sachs

ZORN.
 schlecht!
 be! Mag Sachs
 Let Sachs

MOSER.
 recht:
 see: mit dem Herrn Ritter steht es schlecht!
the knight will ne'er a Mas-ter be!

EISSL.
 mit dem Herrn Ritter steht es schlecht!
the knight will ne'er a Mas-ter be!

SACHS.

BECKM.

„Kleb - - Syl - ben“ hier „Las-ter“
 „Word - - clip - pings“ I re - pre -

KOTH.

Ja-wohl, so ist's; ich seh' es recht: mag
 Ah yes, 'tis so: right well I see: let

NACHT.
 Mit dem Herrn Ritter steht es schlecht!
The knight will ne'er a Mas-ter be! Mag Sachs
 Let Sachs

ORTEL.
 schlecht!
 be! Mag Sachs
 Let Sachs

FOLTZ.
 mit dem Herrn Ritter steht es schlecht!
the knight will ne'er a Mas-ter be!

SCHWARTZ.
 mit dem Herrn Ritter steht es schlecht!
the knight will ne'er a Mas-ter be!

sf *p* *sf p molto cresc.*
 P. *

etwas beruhigend.

W. *len! low!* *cresc. -* *f* Auf *Up* da steigt, *then soars,*

V. von ihm halten, was er will, hier schweig' er still!
think of him as he may choose, him we re-fuse!

Z. *cresc. -* *f* von ihm halten, was er will, hier schweig' er still!
think of him as he may choose, him we re-fuse!

M. *f* Hier in der Singschul' schweig' er still!
to make him master we re-fuse!

E. *f* Hier in der Singschul' schweig' er still!
to make him master we re-fuse!

(Sachs beobachtet Walther entzückt.)
 (Sachs observes Walther with rapture.)

S. *f* *dim.* Ha! *Song* *of such*

B. *gar! hend!* *cresc. -* *f* „Ae - quivoca!“
„Ae - quivoca!“

K. *cresc. -* *f* Sachs von ihm halten, was er will, hier schweig' er still!
Sachs think of him as he may choose; him we re-fuse!

N. *cresc. -* *f* von ihm halten, was er will, hier schweig' er still!
think of him as he may choose; him we re-fuse!

O. *cresc. -* *f* von ihm halten, was er will, hier schweig' er still!
think of him as he may choose; him we re-fuse!

F. *f* *dim.* Hier in der Singschul' schweig' er
Him for a mas-ter we re-

Sch. *f* *dim.* Hier schweig' er still!
Him we re-fuse!

etwas beruhigend.

ff *dim. -*

P. P.

nicht eilen.

W. mit gold'-nem Flü-gel - paar, ein Vo - gel
on gol - den pin-ions borne, a bird — to

V.

Z.

M.

E.

S. *p* Muth! Be - geist' -
fire the heav'ns

B. „Reim am falschen Or-te.“
„Rhymes in un-fit places.”

POGNER. *p* Jawohl, ich
Ah yes, in

K.

N.

O.

F. *p* still! fusel

Sch. *p* Bleibt ei-nem
Shall a - ny

nicht eilen.
p dolce

P. ✱ P. ✱ P. ✱

W. *wun - der - bar; sein strah - lend hell Ge - fie - - der licht*
greet the morn, with won - drous plum - age o'er — me, se -

V.

Z.

M. *p*
 Bleibt *ei-nem Je - den doch un - be-nom-men, wen*
 Shall *a-ny Mas - ter, spite our de - ni - al, as*

E. *p*
 Bleibt *ei-nem Je - den doch un - be-nom-men, wen*
 Shall *a-ny Mas - ter, spite our de - ni - al, as*

S.

B. *- rungs - gluth!*
in - spire!

P. *„Verkehrt“ „verstellt“ der gan-ze „Bar!“*
„Reversed,“ „misplaced,“ from end to end!

K. *seh's war mir nicht recht: mit mei - nem*
sooth, right well I see, my knight will

N.

O. *p*
 Bleibt *ei-nem Je - den doch un - be-nom-men, wen*
 Shall *a-ny Mas - ter, spite our de - ni - al, as*

F.

Sch. *Je - den doch un - be - nom - men, wen*
Mas - ter, spite our de - ni - al, as

P. *p*

W. in den Lüf - ten blinkt; schwebt se - lig hin und
rene in Hea - ven high; it gleams and floats be-

Z. Bleibt ei - nem Je - den doch un - be-
Shall a - ny Mas - ter, spite our de-

M. er sich zum Ge - nos - sen be-gehrt?
Mas - ter choose whom - e - ver he will?

E. er sich zum Ge - nos - sen be-gehrt?
Mas - ter choose whom - e - ver he will?

S. Ihr Meister schweigt doch und hört!
Ye Masters, let him be heard!

B. Ein „Flick-ge-sang“ hier zwischen den Stollen!
A „patchwork Song“ here, fill-ing the pauses!

P. Jun - ker steht es schlecht! Weich' —
néer a mas - ter bel! If —

K. Bleibt ei - nem Je - den doch un - be-
Shall a - ny Mas - ter, spite our de-

N. Bleibt ei - nem Je - den doch un-be-
Shall a - ny Mas - ter, spite our de-

D. er sich zum Ge - nos - sen be-gehrt?
Mas - ter choose whom - e - ver he will?

F. Bleibt ei - nem Je - den doch un - be-
Shall a - ny Mas - ter, spite our de-

Sch. er sich zum Ge - nos -
Mas - ter choose whom - e -

P. P. P.

W. wie - der, zu Flug und Flucht mir winkt.
fore - me, and lures me on to fly.

V. (sanft) (softly) *p* Wär' uns der er - ste Best' will -
May all come in with - out a

Z. nom - men, wen er sich zum Ge - nos - sen be - gehrt.
ni - al, as a Mas - ter, then, choose whom he will?

M.

E.

S. (inständig) (urgently) Hört, wenn Sachs euch be -
Hear, if Sachs gives his

B.

P. Blin - de
Ha - sy

K. ich hier der Ü - - - ber - macht,
I should now be o - - - ver - borne,
p

N. nom - men, wen er sich zum Ge - nos - sen be - gehrt?
ni - al, as a Mas - ter, then, choose whom he will?

O.

F. nom - men, wen er sich zum Ge - nos - sen be - gehrt?
ni - al, as a Mas - ter, then, choose whom he will?

Sch. - - - - sen be - gehrt?
- ver he will?

espressivo
pp

P. + P.

W. Es schwillt das Herz — vor sü - ssem Schmerz, der
Now swells my heart — with ten - der smart, as

V. kom - men was blieben dann die Mei - ster noch werth?
tri - al? What booteth then to Mas - ters their skill?

Z.

M. *p* Wär' uns der er - ste Best' will -
May all come in with-out a

E. *p* Wär' uns der er - ste Best' will -
May all come in with-out a

S. schwört!
word! Herr Merker dort, gönnt doch nur Ruh!
Sir Marker there, let us have rest!

B. Mei - nung" all - ü-ber-all! "Unkla-re
mean - ing;" see, ev'ry where! "Unmeaning

P. mir ah - - - - - net,
I fear the

K.

N.

O. *p* Wär' uns der er - ste Best' will -
May all come in without a

F.

Sch. Wär' May

sf *p* *sf* *sf*

W. Noth ent - wach - sen Flü - gel: es schwingt sich auf
wings by need are gi - ven: to mount - ainheight

V.

Z. Wär'uns der er - ste Best'will-kommen,
May all come in with-out a tri-al?

M. kom - men, was blie - ben die
tri - al? What boots then to

E. kom - men, was blie - ben die
tri - al? What boots then to

S. Lasst and're hö - ren geht das nur zu! Umsonst! All' ei - tel
Let others hear him; grant that at least! In vain! A vain en -

B. Wort, "Dif-fe-renz," hie, "Schrollen!" Da "falscher
words," "breaking off" "lame clau-ses" There "faulty

P. dass mir's Sor - ge macht.
out - come I shall mourn.

K. Wär'uns der er - ste Best'will-kommen,-
May all come in with-out a tri-al?

N. Wär'uns der er - ste Best'will-kommen,-
May all come in with-out a tri-al?

O. kom - men, was blie - ben die
tri - al? What boots then to

F. uns der er - ste Best'will-kom - men,-
all come in with-out a tri - al?

Sch. Wär' uns der er - ste Best'will -
May all come in with-out a

sf *cresc.* *p dolce* *sf* *p*

P. P. P.

W. *zumküh - nen Lauf, aus der Städ - te Gruft, zum Flug durch die*
in daunt - less flight, from the ci - ty's tomb, to - wards its

V.

Z. Was
What

M. Mei - - ster dann werth?
Mas - - ters their skill?

E. Mei - - ster dann werth?
Mas - - ters their skill?

S. Trachten! Kaum ver-nimmt man sein eig' - nes Wort; des
dea-vour! Nought is heard, I may hold my tongue; no

B. A - them, "hier Ü-berfall!" Ganz un-ver-
breathing," "sur - prises here! In-com-pre-

P.

K. Was blie-bendie Mei - ster,
What good were the Mas - ters?

N. Was blie-bendie Mei - ster,
What good were the Mas - ters?

O. Mei - ster dann werth?
Mas - ters their skill?

F. was blie - ben die Mei - ster,
What good were the Mas - ters?

Sch. kom - - - - men,
tri - - - - al? was
What

sf p cresc.

✱ P. ✱

W. Luft, da-hin zum heim'-schen Hü - - - gel, da
home, its wings are sure - ly dri - - - ven, to

V. Was blie - bendie Mei - - - ster dann
What boots hento Mas - - - ters their

Z. blie - ben die Mei - ster, die Mei - - - ster dann
boots then to Mas - ters to Mas - - - ters their

M. Was blie - bendie Mei - - - ster dann
What boots then to Mas - - - ters their

E. blie - ben die Mei - ster, die Mei - - - ster dann
boots then to Mas - ters to Mas - - - ters their

S. Jun - kers will kei - ner achten: das nenn'ich Muth, singt der noch
use though he sing for e - ver: in sooth'tis brave, stri - ving so

B. ständ-li-che Me-lo - dei! Aus allen Tönen ein Mische-ge-
hen-sible me-lo - dy! A mixing up of all tones that

P. Wie gern säh' ich ihn an - - - ge -
Right fain were I to speed his

K. Was blie - ben die Mei - - - ster dann
What boots then to Mas - - - ters their

N. Was blie - ben die Mei - - - ster dann
What boots then to Mas - - - ters their

O. blie - ben die Mei - ster, die Mei - - - ster dann
boots then to Mas - ters, to Mas - - - ters their

F. was blie - bendie Mei - - - ster dann
What boots then to Mas - - - ters their

Sch. blie - - - ben die Mei - - - ster dann
boots then to Mas - - - ters their

P.

(Die Lehrbuben sind von der Bank aufgestanden und nähern sich dem Gemark, um welches sie einen Ring schliessen und sich zum Reigen ordnen.)

(The Prentices have risen from the bench and form a ring round the "Gemark," preparing to dance.)

LEHRBUBEN u. DAVID.
PRENTICES & DAVID.

Alt. Altos. *p*

1^{er} Tenor. DAVID.
1st Tenors.
(mit dem 1^{er} Tenor.) (with the 1st Tenors.) *p*

2^{er} Tenor.
2nd Tenors. *p*

W. hin zur grü-nen Vo-gel-weid', wo Mei-ster Wal-ther einst mich freit;
mea-dows where the song of birds, the Mas-ter first re-vealed in words;

V. werth?
skill? Ei, seht nur
Ei, look you

Z. werth?
skill?

M. werth?
skill? Ei, seht nur
Ei, look you

E. werth?
skill?

S. fort!
long!

B. bräu!
be! Scheu'tet ihr nicht das Un-gemach,
If from this task ye shrink not now,

P. nommen!
su-ing! Als Ei-dam
Such kinsman

K. werth!
skill? Hei! Wie sich der Rit-ter da quält!
Hei! See how the knight is dis-traught!

N. werth!
skill?

O. werth!
skill?

F. werth!
skill?

Sch. werth!
skill? Ei,
Ei,

Viol. *cresc.*

P. *p*

LEHRBUBEN u. DAVID.
PRENTICES & DAVID.

Mögt' ihr euch das Kränzlein erswin - gen; das
And may you to-day be a Mas - ter; the

Mögt' ihr euch das Kränzlein erswin - gen; das
And may you to-day be a Mas - ter; the

Mögt' ihr euch das Kränzlein erswin - gen; das
And may you to-day be a Mas - ter; the

W. da sing' ich hell und hehr der lieb - sten Frau - en Ehr!
where I my song will raise in fair - est wo - man's praise: 3

V. an! there! Wie der Rit - tersich
there! How the knight is dis -

Z. Hei! Hei! Wiesich der Rit - ter da.
Hei! See how the knight is dis -

M. an! there! Hei! Hei! Wiesich der Rit - ter da.
there! Hei! See how the knight is dis -

E. Hei! Hei! Wiesich der Rit - ter da.
Hei! See how the knight is dis -

S. Das Herz auf dem rechten Fleck ein wah - rer
With heart in its place a - right, a true - born

B. Meister zählt mir die Feh - lernach!
Masters, count but the faults I show!

P. wär' er mir gar werth:
would I not re - fuse:

K. Hei! Hei! Wiesich der Rit - ter da.
Hei! See how the knight is dis -

N. Hei! Hei! Wiesich der Rit - ter da.
Hei! See how the knight is dis -

O. Hei! Hei! Wiesich der Rit - ter da.
Hei! See how the knight is dis -

F. Hei! Hei! Wiesich der Rit - ter da.
Hei! See how the knight is dis -

Sch. seht, wie der Rit - ter da sich quält!
see how the knight there is dis - traught!

cresc.

(Sie fassen sich an und tanzen im Ringe immer lustiger um das Gemark.)

(They take hands and dance in a circle round the "Gemark" with increasing merriment.)

LEHRBUBEN u. DAVID.
PREYTTICES & DAVID.

Blu-menkränzlein aus Sei - den fein, wird das dem Herrn Ritter be-schieden sein,
 silk-en chap-let of flow-ers bright, may that by good fortune be yours, sir knight!

Blu-menkränzlein aus Sei - den fein, wird das dem Herrn Ritter be-schieden sein,
 silk-en chap-let of flow-ers bright, may that by good fortune be yours, sir knight!

Blu-menkränzlein aus Sei - den fein, wird das dem Herrn Ritter be-schieden sein,
 silk-en chap-let of flow-ers bright, may that by good fortune be yours, sir knight!

W. auf dann steigt, ob Mei - ster-Krä'h'n ihm un - ge-neigt
 there on high, though ra - ven-mas - ters croak and cry,

quält!
 traught!

quält!
 traught!

Der Sachs hat sich ihn er-
 Though Sachs for him well has

Der Sachshat sich ihn er-wählt!
 Though Sachs for him well has fought!

quält!
 traught!

Der
 Though

Dich - ter
 po - et

Reck!
 knight!

Mach
 Hans

ich
 Sachs

Hans
 may

Verloren hätt' er schon mit dem Acht, doch so weit wie Der
 Already at the eighth he was cast, but so long as he,

hat's noch Kei -
 sure no man

nenn' ich den
 but when the

Sie-ger jetzt will - kommen,
 winner comes a - wooing,

quält!
 traught!

quält!
 traught!

quält!
 traught!

Sch.

p *sempre cresc.*

LEHRREUBEN u. DAVID.
PRENTICES & DAVID.

aus Sei - den fein, das
of flow - ers bright, the

aus Sei - den fein, das
of flow - ers bright, the

aus Sei - den fein, das
of flow - ers bright, the

W. das my stol - ze of
song

V. (lachend) (laughing)
Der Sachs hatsich ihn er - wählt!
Though Sachs for him well has fought! Ha - ha -
Ha - ha -

Z. wählt!
fought! Ha - ha! (lachend) (laughing)
Ha - ha! (laughing)

M. Ha - ha! (lachend) (laughing)
Ha - ha! (laughing)

E. Sachs hat sich ihn er - wählt
Sachs for him well has fought! Haha!
Haha!

S. Sachs wohl Verse und Schuh,
make both verse and shoe,

B. - nerge -
did e'er

P. wer weiss ob ihn. mein
who knows if him my

K. Der Sachs hatsich ihn er - wählt!
Though Sachs for him well has fought!

N. Der Sachs hatsich ihn er - wählt!
Though Sachs for him well has fought!

O. Der Sachs hat sich ihn er -
Though Sachs for him well has

F. (lachend) (laughing)
Ha - ha -
Ha - ha -

Sch. (lachend) (laughing)
Ha - ha -
Ha - ha -

sempre più cresc.

immer stärker.

Blu-menkränzlein aus Sei-den fein wird das dem Herrn Ritter be - schie-den sein? Das
 silk-en chap-let of flowers bright, may that by good fortune be yours, sir knight! The

Blu-menkränzlein aus Sei-den fein wird das dem Herrn Ritter be - schie-den sein? Das
 silk-en chap-let of flowers bright, may that by good fortune be yours, sir knight! The

Blu-menkränzlein aus Sei-den fein wird das dem Herrn Ritter be - schie-den sein? Das
 silk-en chap-let of flowers bright, may that by good fortune be yours, sir knight! The

W. Lie - - - - - bes -
 love - - - - - shall

V. ha! 'Sist ärgerlich gar!
 ha! 'Tis not to be borne!

Z. 'Sist ärgerlich gar! Drummachtein
 'Tis not to be borne! Now make an

M. 'Sist ärgerlich gar!
 'Tis not to be borne!

E. 'Sist ärgerlich gar! Drummachtein
 'Tis not to be borne! Now make an

S. — ist Rit - ter der und Po - et da - -
 but knight is he - knight and po - et

B. bracht: wohl ü-ber Fünfzig, schlecht ge-zählt!
 last: well o-ver fif-ty, that is clear!

P. Kind er - wählt? Ge - steh'ich's, dass mich's quält, ob
 child will choose? I fear that, when he woos, the

K. 'Sist ärgerlich gar! Drummachtein End!
 'Tis not to be borne! Now make an end!

N. 'Sist ärgerlich gar! Drummachtein End!
 'Tis not to be borne! Now make an end!

O. wählt! 'Sist ärgerlich gar! Drummachtein End!
 fought! 'Tis not to be borne! Now make an end!

F. 'Sist ärgerlich gar! Drummachtein
 'Tis not to be borne! Now make an

Sch. ha! 'Sist ärgerlich gar! Drummachtein
 ha! 'Tis not to be borne! Now make an

sempre Ped.

LEHRBUREN u. DAVID,
PLENTICES & DAVID.

Blu - men - kränzlein von Sei - den fein, wird das dem Herrn Rit - ter be -
 silk - en chap - let of flow - ers bright, may that by good for - tune be
 Blu - men - kränzlein von Sei - den fein, wird das dem Herrn Rit - ter be -
 silk - en chap - let of flow - ers bright, may that by good for - tune be
 Blu - men - kränzlein von Sei - den fein, wird das dem Herrn Rit - ter be -
 silk - en chap - let of flow - ers bright, may that by good for - tune be

W. lied!
 swell!

V. Macht ein End'! Auf, Mei - ster! Stimmt,
 Make an end! Each Mas - ter, speak,

Z. End'! Auf, Mei - ster! Stimmt,
 end! Each Mas - ter, speak,

M. Macht ein End'! Auf, Mei - ster! Stimmt,
 Make an end! Each Mas - ter, speak,

E. End'! Auf, Mei - ster! Stimmt,
 end! Each Mas - ter, speak,

S. zu,
 too;

B. Sagt, ob ihr euch den zum Mei - ster wählt?
 Say, shall now the Knight be Mas - ter here?

P. E -
 maid

K. Macht ein End'! Auf, Mei - ster! Stimmt,
 Make an end! Each Mas - ter, speak,

N. Auf, Mei - ster! Stimmt,
 Each Mas - ter, speak,

O. Auf, Mei - ster! Stimmt,
 Euch Mas - ter, speak,

F. End'! Auf, Mei - ster! Stimmt,
 end! Each Mas - ter, speak,

Sch. End'! Auf, Mei - ster! Stimmt,
 end! Each Mas - ter, speak,

P. *rf*
P.

LEIBHUBER u. DAVID, PRENTICES & DAVID.

Sehr schnell

schieden sein, wird das dem Herrn Ritter be - schieden sein?
yours, sir knight, may that by good fortune be yours, sir knight!

schieden sein, wird das dem Herrn Ritter be - schieden sein?
yours, sir knight, may that by good fortune be yours, sir knight!

schieden sein, wird das dem Herrn Ritter be - schieden sein?
yours, sir knight, may that by good fortune be yours, sir knight!

W. A - de, ihr Mei - ster hie - nied!
On earth, ye Mas - ters, fare - well!

V. (Die Meister erheben die Hände.) (The Masters raise their hands)

und erhebt die Händ!
and uplift his hand!

Z. und erhebt die Händ!
and uplift his hand!

M. und erhebt die Händ!
and uplift his hand!

E. und erhebt die Händ!
and uplift his hand!

S. Ritter und Po - et da - zu!
tru - ly, knight and po - et too!

B. Nun Meister kündet's an!
Now Masters, judge aright!

P. - - - - - va den Mei - ster wählt!
his suit pill re - fuse!

K. und erhebt die Händ!
and uplift his hand!

N. und erhebt die Händ!
and uplift his hand!

O. und erhebt die Händ!
and uplift his hand!

F. und erhebt die Händ!
and uplift his hand!

Sch. und erhebt die Händ!
and uplift his hand!

Sehr schnell.

ff

(Walther verlässt mit einer stolz verächtlichen Gebärde den Stuhl und wendet sich rasch zum Fortgehen.. Alles geht in grosser Aufregung auseinander; lustiger Tumult der Lehrbuben, welche sich des Gernerkes, des Singstuhl's und der Meisterbänke bemächtigen, wodurch Gedränge und Durcheinander der nach dem Ausgange sich wendenden Meister entsteht.)

(Walther, with a proudly contemptuous gesture leaves the chair and quickly turns to go. General excitement, merry tumult of the prentices who arm themselves with pieces of the Gernerke, the seat and the benches, causing confusion among the masters who are making for the door.)

Ноты с сайта www.notarhiv.ru



Etwas zurückhaltend. *Wie vorher.*

molto espress. ffp *p* *molto cresc.*

P. +

(Sachs, der allein im Vordergrunde geblieben, blickt noch gedankenvoll nach dem leeren Singstuhl; als die Lehrbuben auch diesen erfassen, und Sachs darob mit humoristisch unmuthiger Gebärde sich abwendet, fällt der Vorhang.)

(Sachs, who has remained alone in front, still gazes thoughtfully at the empty singer's chair. As the boys remove this, and Sachs turns away with a humourously indignant gesture, the curtain falls.)

ff *dim. - stacc.* *più p*

p *(trem.)* *pp*

stacc. *cresc.* *P.*

f *ff* *P.*

Ende des ersten Aufzuges.
End of the first act.